

1596

Решительное рч.

x. Голуби.

4 шевеля.

ABSENDER

Projekerytsch Oha
Rohatyn Schaschke-
rytscha Str. 36
kreis Berezany
Distrikt Galizien

Ma durch Liebkühnlichkeit
falschlich, am 20. Oktober eingekauft
14/1. R.

POSTKARTE



An
Musijko Budokha
dorf Stohuby
post Brateschky
Reschatyliwka
~~kreis Poltawa~~
Ucraina

Дарозі мамо і сестричко!

Я дістану від вас картинку
і ви напишете що не діставали
від мене листів то не моя
вина що листи не доходять.

Я вийшла заміж це вже три
нашішого року вже майже рік.
за того самого що вам спори-
ше писала. Живуться мені
добре. Я хочу, аби мама
до мене приїхала на зиму
я як схожу то і на все
бо я роблю урядовою дорогою
про спадкування мамини до мене,
то їй треба не боротися і
приїхати хоч на одну зиму
до мене.

Писати на ~~фінське~~ ^{фінське} адресу
Folkvägen 10
Björkby 6-58
Oslo

Кінсато на цій
листах. із здоров'ям
він. Маг.

Absender:

Iowa Schenkja

Надавець:

Вагачуківський лагерь

Отправитель:

Матчак
Berliner

Lagerstempel

mit genauer

postanscher Angabe

Stauzsee.

Открытка писана 26/III.43.

Открытка від вашої дочки і сестри Мелі. Доброго здоров'я дорожески мамо, мамма і сестриця Толя. Передаю я вам свій найкращий і сердешний привіт і от широго серця поцілує я вас і здорова чого вам не хвилюю. Хвилює моя вам звисна по риві з мією що дома. Ну нічого хвилює будем то буде

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду правді писати латинськими буквами Район, область и бюро труда писать латинскими буквами



An, Кому:

Iowa Schenkja

in:

Украина

куди:

куда:

Straße:

Gebiet Poltawa

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Kreis Pechetivorka

Повіт:

Район:

Dienstpost-

Дом Колуби

amt oder

Gebiet:

Область:

Кочезки.

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

повіт з другою хвилює будем то буде

мит Катя Зощенко привіт. шкільниці
 що згадує. Дорожнькі тато, мама і Голя сьогодні
 я вас що отримала і вашу одержала за коїрою
 дуже вам дякую і дуже я рада була і макала
 зрадоцив. Мої дорожнькі тато, мама і Голя з не-
 ву у ґерманії це тільки скоро три місяці ну
 мені здається 3 роки. Дорожнькі мої тато і мама
 я вам писала уже 12-ту отримала від вас не-
 писана одну. тато і мама з вам у попередній
 отримавте писала вговор то звичайке до цієї
 дівчата пошлагої отримки і писали, а мені не-
 ма. я прошу вас тато: мама вишиїть мені хоч
 шук ^{писанки} і отрим хоч табакю та корнелів. Дівчата
 пошлагої по 18мі. Новості у Берліні хороші тати
 яку бади хочими хата, і тепло без сонця. Догоряді
 ваша Катя. Привіт Труні і усім хлопцям і дівчатам. Катя

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Plättchen auf Linien! Plättchen auf Linien!

Absender:
 Надавець:
 Отправитель:

Postkarte
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини
 Ответ в Германию



Deutschland.

An, Кому: Jowa Schenja
 Barackenlager
 Markahn Berliner
 Schussel.

Ort:
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel



Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linle schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:

Dowhal Marija

Berxlaß u/m.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Akerlager.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист № 13/17 - 43 року.
Привет з далекої Терми.

Добрий день мої рідненькі
Момзі дядя. Терми, чиї нами
самі ваш листи дозволять
не передати вам свій сучасний
дуже-суджений пламен
ний привіт з побажаннями
усього найкращого в вашій
українській пещері. Терми
за все, я вам сповідаю
що я пока нева і здоров'я
того і вам нечисто, дінсда
тись мене. Я вам твоїм
опишу свою коротеньку
лист толи, що ои дель
ченько

Postkarte

mit Antwortkarte

Україна

in: Мусико Іван

s/u kirskii

dorf: Holubii

kreis: Bescheti Louka

gebiet: Poltawa

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



живете від моїх рідних, і прохано вас не обижайтесь
що я вам не шлю вітання бо я одержую тільки
ки по 2 зм. на місяць. Твоїх листів мені не встиг
як вам звісно що це не дома. Робота в мене не по
мені, камино бугіль, репоси, шпаль і т. д. Харчі дають
півтора кг. на тиждень, так що ми їдимо по 1/2 кг.
Утром кофе і дрібок солі, в обід 4-5 картоплині і в
половника сиров. Про одену я не пишу бо вам
за гроші видати коштує по 2. кофточки і по
парі цукор, це і дома не єсть. На роботу ми
ходимо у пант офріза про який я не пишу
до цього часу. Надати ми могли бути оди
тишми на фабриці нац-вій. Новин тут нема
нідких. З України я пишу і в листки і зомк.
Одну з дому одну від савоки а 3^{то} від звіт под
руг. Просто твоїх не одказати одписати мені та
переказуйте хай почаще шлють мені листи.
на цьому дікнхато передо вам і всім родичам
привет. Сцим досвідані змучо безмір разів. Муч.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudetell, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Straße, Hausnummer, Gebäudetell, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Iowa Zhenya

Baracken-lager

Lagerstempel

mit genauer postalischer Angabe

Markzahl Reichsbahn
Berliner
Chaussee

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіта і уряду праці
писати латынськими буквами.
Район, область і бюро праці
писати латынськими буквами.



Україна
Iowa
Тригорі

An, Кому:

Прошу ще раз прийміть мою
открытку. Досвідання дужсе,
дужсе я весель писала вам
открытку у неділю. Дівчатоз
коломака получили получи
ли открытки так я сіла і напи
сала ї собі. Маня найдвом получи
ла посылку і ще багато дівчатоз
решейлів р-ну. Досвідання вошо
знайома дочка Ісеня. Умицю
вас усіх по 1000 раз. і шлю я
вам привет і 5 горьчик слюв. привет усім знайошим.

in: Таш Україна.
куда:
куда:
Straße: Kreis Reschetilowa
Улицы: Улица:
Kreis: Gebiet Poltawa
Повит: Район:
Dienstpost- Arbeitssamt Korschi
amt oder Gebiet:
Gebiet: Dorf Kolubi.
Область: Arbeitsamt: Уряд праці:
Arbeitsamt: Бюро труда: Иова Тригорі

Ort:
Lager- oder
Platten-
Stempel

An, Komu:



Postkarte
(Antwort)
Відповідає до Німеччини
Ответ в Германию

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Открытка пущена 15/III-1943. від вашої так-званої дочки!!!
Доброго здоров'я много любившим родним таточко,
малючка і ти сестро Голючка. Спішу передати я вам
свій щирий і щиролюбивий і далекокрайній палкий
і гарячий привіт. Терпи за все дяю я вам свій вислов за
те що ви так скоро мене забули, що я побула в германії і
ліси і то ви про мене забули. А з цього висновок можна
зробити що за зміс. ви про мене зовсім забудете. Ну я вірю
що ви дома нічого не знаєте нічого не бачити не голодні і
не холодні то вам щисе лихо за сасар. Ну як мені
не обидно дізнати разом зі мною приїхали і вносі пісь-
ма пописали додому і щисе пополютали пісьма і дано
пописки, а я щисе написала їм тук а відповіді нема.
Мені пописки не нада прийміть мені хоч пісьмо то мені
лише буде. Яй сама знаю що я одна в германії і
дайте мені адрес Маріїни василиччиної: тоя буде
мисати.

Омиштва тудена 16/III-1943р. Биг бавет мак-убанот дотш!!!
 Богорого здробја атког убанасане водике матомте,
 стамотка и ми еемпро ломатка. Смишу непегами а бан
 обити скупити темпервентни и гвалекорпратни и патити
 и гартякии нрвем. Леша за все гано а бан обити вадвор за
 те що ви мак скоро мене задуми, нар а нодуна и серанки!!!
 аисош; и мо ви про мене задуми. Уф; и цедое вундвор тмока
 гродити шо за бант. Ви про мене зобити гадуреме. Шу а бигро
 до би гора нитко не гнаме нитко не банти не повогми!
 не повогми мо бант шине атко за сарсар. Шу ант амени
 не обидат гиватма на гола гиткоя мушисант и вноелити не
 ма нодуна вадворш; и шине нодунарат и нодуна гдане
 нодунарат а и шине нодунарат а бигривиди неше.
 Мени поштинк не кара мушисант амени шот тасанот! То мени
 неше буге. Ди сава гитид шо а егане и серанки!!!
 ошине шери ошине шепитим бавети и шино!!! мо а буге!!!

Deulich u. auf der Linie schreiben! Пипи виравано! тпъки на тпнпх! Пипи ясно и толъко на линиях!

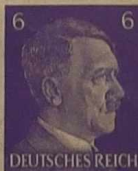
Absender: _____
 Надавец: _____
 Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!